

Distr.: General
17 December 2003
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة الخامسة والثلاثون

٢-٥ آذار/مارس ٢٠٠٤

البند ٦ (هـ) من جدول الأعمال المؤقت*

الأنشطة غير المصنفة حسب المجال: عرض
البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية

تقرير منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن عرض البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية

مذكرة من الأمين العام

يتشرف الأمين العام بأن يجيل إلى اللجنة الإحصائية تقرير منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن عرض البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية وذلك عملاً بطلب اللجنة في دورتها الرابعة والثلاثين**. ويتضمن التقرير مقترحات لإعداد دليل يضم المبادئ التوجيهية وأفضل الممارسات الموصى باتباعها لعرض البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية التي تنشرها الوكالات الوطنية والمنظمات الدولية في وسائط النشر المختلفة. ونبعت الحاجة إلى إعداد دليل من هذا القبيل، يوحد المعايير القائمة ويضع توصيات جديدة حسب الاقتضاء، من الحاجة إلى زيادة تحسين جودة البيانات (وبخاصة القدرة على تفسيرها وتماسكها)، ومن أجل تقليل عبء إبلاغ البيانات والبيانات الفوقية إلى المنظمات الدولية. وترد في الفرع السابع من التقرير مسائل معينة تُلتمس بشأنها توجيهات من اللجنة.

* E/CN.3/2004/1

** انظر الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٣، الملحق رقم ٤ (E/2003/24)، الفصل الأول - ألف.



تقرير منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن عرض البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٣-١	أولا - مقدمة
		ثانيا - معلومات أساسية عن الحاجة إلى صياغة أوضح لمعايير عرض البيانات والبيانات الفوقية
٤	١١-٤	ألف - تحسين القدرة على تفسير البيانات وتماسكها
٤	٨-٥	باء - تقليل عبء الإبلاغ
٥	١١-٩	ثالثا - مدى أهمية معايير عرض البيانات القائمة على الصعيدين الوطني والدولي
٦	١٤-١٢	رابعا - النطاق المحتمل أن يغطيه دليل المبادئ التوجيهية المتعلقة بعرض البيانات
٧	١٩-١٥	خامسا - الصلات مع المبادرات الدولية ذات الصلة
١٠	٢٧-٢٠	ألف - مشروع تبادل البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية
١٠	٢٢-٢١	باء - إعداد قوائم موحدة للمتغيرات على المستوى الدولي
١١	٢٥-٢٣	جيم - مشروع تبادل الحسابات القومية على النطاق العالمي
١٢	٢٧-٢٦	سادسا - مشروع الإطار الزمني لإعداد دليل المبادئ التوجيهية
١٣	٢٨	سابعا - المسائل التي تُلتَمَس بشأنها توجيهات اللجنة
١٤	٢٩	المرفق
١٥		المحتوى المحتمل للدليل المقترح بشأن عرض البيانات والبيانات الفوقية

أولا - مقدمة

١ - ناقشت لجنة تنسيق الأنشطة الإحصائية في اجتماعها لعام ٢٠٠٣ المعقود في جنيف في الفترة من ٨ إلى ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣ وثيقة أعدتها منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي تتضمن مشاريع مقترحات لإعداد دليل يحدد المبادئ التوجيهية وأفضل الممارسات الموصى باتباعها لعرض البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية التي تنشرها الوكالات الوطنية والمنظمات الدولية عبر مختلف وسائط النشر.

٢ - ومن أجل تيسير المناقشات التي تجريها لجنة تنسيق الأنشطة الإحصائية في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣ بشأن المسائل المتصلة بعرض البيانات والبيانات الفوقية، اضطلعت منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بعمل تمهيدي بشأن معايير عرض البيانات والبيانات الفوقية. ونشأت أساسا الحاجة إلى صياغة معايير من هذا القبيل في سياق المنظمة نتيجة للمتطلبات المتعلقة بتقليل عبء الإبلاغ الملقى على عاتق مقدمي البيانات الوطنيين إلى المنظمة ومن أجل تحسين جودة البيانات. وخلصت المنظمة من ذلك العمل الأولي إلى أن إعداد أي دليل متعلق بعرض البيانات سيستلزم مشاركة فعالة من جانب منظمات دولية أخرى فضلا عن عدد من الوكالات الوطنية النشطة حاليا في هذا المجال. ورجحت لجنة تنسيق الأنشطة الإحصائية بمقترحات المنظمة المتعلقة بإعداد دليل دولي لعرض البيانات والبيانات الفوقية وطلبت إلى المنظمة إعداد بيان بشأن الاقتراح تجري مناقشته في الدورة الخامسة والثلاثين للجنة الإحصائية، يبرز الحاجة إلى صياغة مجموعة شاملة من المبادئ التوجيهية الدولية لعرض البيانات ويعرض بعض الأفكار الأولية عن ما يمكن أن يتضمنه دليل من هذا القبيل.

٣ - وهذا التقرير:

- (أ) يقدم معلومات أساسية تؤكد الحاجة على المستويين الوطني والدولي إلى مبادئ توجيهية بشأن عرض البيانات والبيانات الفوقية؛
- (ب) يحدد النطاق المحتمل لأي دليل بشأن عرض البيانات؛
- (ج) يعرض صلات مع المبادرات الأخرى ذات الصلة الجاري تنفيذها حاليا على المستوى الدولي؛
- (د) يعرض مشروع إطار زمني لوضع دليل للمبادئ التوجيهية، يهدف إلى إعداد نسخة أولية تعرض على اجتماع اللجنة في عام ٢٠٠٥؛
- (هـ) يشير إلى المجالات المختلفة التي تُلمس بشأنها تعليقات اللجنة وتوجيهاتها.

ثانياً - معلومات أساسية عن الحاجة إلى صياغة أوضح لمعايير عرض البيانات والبيانات الفوقية

٤ - إن الحاجة إلى صياغة مجموعة شاملة من المعايير المتعلقة بعرض البيانات والبيانات الفوقية يبررها أمران شاملان أساسيان على المستويين الوطني والدولي. ويتعلق هذان الأمران بالحاجة إلى تحسين جودة البيانات وتقليل عبء الإبلاغ عن البيانات عند تقديم البيانات والبيانات الفوقية إلى المنظمات الدولية.

ألف - تحسين القدرة على تفسير البيانات وتماسكها

٥ - يتصل الأمر الأساسي الأول بالحاجة إلى تحسين جودة الإحصاءات المقدمة إلى المستعملين على الصعيدين الوطني والدولي وخاصة فيما يتصل بالقدرة على تفسيرها وتماسكها (داخل مجموعات البيانات وبين مجموعات البيانات وعلى مدى الوقت وبين البلدان). وثمة أبعاد هامة متعلقة بالجودة مدرجة بالفعل بشكل أو بآخر في كل إطار من الأطر المتعلقة بالجودة التي وضعتها وكالات وطنية ومنظمات دولية (أعدها المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية وصندوق النقد الدولي ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي وإدارة الإحصاءات الكندية). ومع ذلك فبخلاف الإشارة إلى الحاجة إلى التحسين، نادراً ما تناول هذه الأطر بتفصيل كبير كيفية تنفيذ هذه الأبعاد المتعلقة بالجودة في سياق عرض البيانات والبيانات الفوقية.

٦ - وتجسد القدرة على التفسير مدى السهولة التي يمكن أن يفهم بها المستعمل البيانات ويستخدمها بشكل مناسب ويحللها. والتعريفات الوافية للمفاهيم والسكان المستهدفين والمتغيرات والمصطلحات الكامنة وراء البيانات والمعلومات التي تصف أوجه القصور المحتملة في البيانات هي التي تحدد بشكل كبير مدى القدرة على التفسير. وتصحب القدرة على التفسير أيسر عن طريق عرض البيانات الفوقية المناسبة لاحتياجات نطاق واسع من المستعملين المختلفين ولإستخدامات البيانات المعروضة في هيكل جيد، ومتاح للاطلاع عليه بيسر.

٧ - وفيما يتعلق بالتماسك، غالباً ما يصادف المستعملون ثلاث مشاكل عامة عند مقارنة الإحصاءات التي تم تجميعها على مدى الوقت داخل وكالة واحدة، وبواسطة وكالات في بلدان مختلفة، وبواسطة منظمات دولية مختلفة:

(أ) الفروق المفاهيمية الناشئة عن استخدام تعاريف مختلفة للمتغيرات ووحدات وتصنيفات مختلفة؛

(ب) فروق تنفيذية ناشئة عن الاختلافات في ممارسات جمع وتجهيز البيانات في البلدان؛

(ج) ممارسات مختلفة في عرض البيانات. وتشمل هذه الفروق: نوع عرض البيانات (أرقام مطلقة، ومؤشرات، ومعدلات نمو) وشكل البيانات (أولية، ومعدلة موسميًا، ودورة الاتجاهات)؛ وممارسات التنقيح؛ وعرض أخطاء العينة؛ وسنوات الأساس؛ وشفافية المنهجية المتاحة عن طريق إتاحة إمكانية الوصول بيسر إلى البيانات الإحصائية الفوقية المناسبة.

٨ - وسيركز الدليل المقترح على المسألة الثالثة ويسعى إلى عرض ممارسات العرض الرئيسية في سياق إطار، يتضمن مشروع توصيات ومبادئ توجيهية وأفضل الممارسات، لكي تستخدمه المنظمات الدولية والوكالات الوطنية على السواء في إعداد مختلف أشكال النواتج التي يجري نشرها.

باء - تقليل عبء الإبلاغ

٩ - يشير الأمر الأساسي الثاني إلى ضرورة تقليل عبء الإبلاغ الملقى على عاتق الوكالات الوطنية عند تقديمها للبيانات والبيانات الفوقية إلى المنظمات الدولية. وحددت المناقشات التي دارت في منتديات دولية معقودة مؤخرًا (من قبيل مؤتمر عام ٢٠٠٢ للإحصائيين الأوروبيين (منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي/صندوق النقد الدولي، ٢٠٠٢) واجتماع عام ٢٠٠٣ للفريق الرفيع المستوى للإحصاءات التابع لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ٢٠٠٣)) فوائد استخدام نموذج تبادل البيانات في نقل البيانات والبيانات الفوقية المرتبطة بها بين المصادر الوطنية والمنظمات الدولية المختلفة. ويتوخى هذا النموذج أن تقوم المنظمات الدولية باستخلاص ما تحتاجه من بيانات موحدة من البيانات الموجودة على مواقع الوكالات الوطنية على شبكة الإنترنت.

١٠ - وأتاح تطور التكنولوجيات الجديدة على مدى السنوات الخمس الماضية، وخاصة التكنولوجيات التي تستخدم الإنترنت، إمكانية تقنية لتطبيق نموذج تبادل المعلومات. وتشمل الشروط المسبقة لاعتماد هذا النموذج التوصل إلى حل لعدد من المسائل التقنية المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات، كما تشمل أيضًا التوصل إلى اتفاق بين الوكالات الوطنية والمنظمات الدولية بشأن عدد من المسائل المتعلقة "بمضمون" البيانات، ومن بينها:

(أ) تحديد مجموعة من المتطلبات المتعلقة بالبيانات الموحدة اللازمة للإحصاءات الرئيسية (انظر الفقرات من ٢٣ إلى ٢٥ أدناه). ويرد في الفرع الخامس من هذا التقرير مخطط موجز بشأن عدد من المبادرات ذات الصلة الرامية إلى تعزيز قيام المنظمات الدولية بجمع البيانات والبيانات الفوقية بشكل منسق من المصادر الوطنية والإسهام، بصورة مباشرة، أو غير مباشرة في تطوير نموذج تبادل المعلومات المشار إليه أعلاه.

(ب) التوصل إلى اتفاق بشأن الممارسات الرئيسية لعرض البيانات التي ستيسر تحديد المجموعات المتطابقة التي تنشرها الوكالات الوطنية والمنظمات الدولية، ونشر بيانات متسقة، وخاصة من جانب المنظمات الدولية.

١١ - وتتحمل المنظمات الدولية مسؤولية إعداد المبادئ التوجيهية اللازمة في هذه المجالات، وذلك بالتعاون مع الوكالات الوطنية. ومن الواضح أن تطبيق نموذج تبادل البيانات لن يتحقق إلا بمشاركة فعالة من الوكالات الوطنية، التي ستوضع في قواعد بياناتها البيانات والبيانات الفوقية المتبادلة. وينطوي تبادل البيانات على تغيير أساسي في نشر البيانات فيما يتصل بالتنسيق بين المنظمات الدولية ودور الوكالات الوطنية في نشر البيانات على المنظمات الدولية عن طريق تنفيذها للمبادئ التوجيهية لعرض البيانات والبيانات الفوقية، التي لا تهدف إلى تحسين إمكانية تفسير البيانات وتماسكها فحسب، بل أيضا إلى تيسير نشر البيانات وتقليل عبء الإبلاغ الملقى على عاتق الوكالات الوطنية.

ثالثا - مدى أهمية معايير عرض البيانات القائمة على الصعيدين الوطني والدولي

١٢ - ستعتمد، حيثما أمكن، التوصيات والمبادئ التوجيهية، التي ستعرض في الدليل المقترح على نطاق شامل من المعايير الإحصائية الدولية القائمة التي وضعتها المنظمات الدولية في تعاون مع الوكالات الوطنية (الشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة، المرجع ٢٠٠٢ (أ)؛ والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية، المرجع ٢٠٠٣ (ب)). ومحور تركيز هذه المعايير هو محور مفاهيمي أساسا ويشمل أيضا مسائل تعريفية وتصنيفات ونطاق التغطية وأفضل الممارسات لجمع البيانات. وبصفة رئيسية، تغفل المعايير الدولية إلى حد كبير الإشارة إلى مسائل عرض البيانات أو لا تشير إليها إلا بإشارات طفيفة^(١)، فحتى المعايير الخاصة لنشر البيانات التي وضعها صندوق النقد الدولي (صندوق النقد الدولي، المرجع ٢٠٠٣ (ب)) لا تتضمن إلا تغطية عامة لمعايير عرض البيانات وتركز على تقديم بيانات فوقية لتعزيز إمكانية تفسير البيانات واعتماد الممارسات الجيدة فيما يتصل بتنقيح البيانات. ويشير دليل

المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية بشأن إحصاءات الأعمال التجارية القصيرة الأجل، إلى ضرورة زيادة تحقيق الاتساق في عرض الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي للمؤشرات ومعدلات النمو التي يرى أنها ستساعد المكتب الإحصائي في التحقق من أن البيانات التي ينشرها المكتب تتسق مع المجموعات المنشورة على الصعيد الوطني (المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية، ٢٠٠٢). ونظرا لعدم وجود معايير دولية قائمة، فقد يكون من الضروري في بعض الحالات إعداد توصيات جديدة.

١٣ - وتوجد لدى جميع الوكالات تقريبا على المستويين الوطني والدولي وثائق تتضمن مبادئ توجيهية تقنية، تتناول معايير تنظيمية فيما يتصل بعرض البيانات وتصميم الجداول والاقتباس وما غير ذلك، يستعين بها الأشخاص المشتركون في إعداد المنشورات الإحصائية. وبصفة رئيسية، تميل هذه المبادئ إلى التركيز على إعداد المنشورات الورقية. وغالبا ما تكون تغطية عرض البيانات عامة للغاية. وستوجد، على الوجه الأمثل، العناصر الرئيسية للدليل الدولي المقترح بشأن عرض البيانات والبيانات الفوقية في هذه الوثائق، و/أو ستكون متصلة بها.

١٤ - ويتمثل أحد أهداف الدليل المقترح في تجميع مجموعة شاملة من المبادئ التوجيهية المتعلقة بعرض البيانات الإحصائية، ومجموعة واسعة النطاق من الممارسات والعمليات التي تؤثر على عرض البيانات من قبيل تلك المحددة في الفقرة ١٦ أدناه في مصدر واحد. وحيث أن هذه الممارسات قد تختلف تبعا لوسيلة النشر المستخدمة، فقد يكون من اللازم تقديم مبادئ توجيهية تتعلق بالتحديد بمجموعات وسائط النشر المختلفة، مثل قواعد البيانات المتاحة إلكترونيا بشكل مباشر، والبيانات المنشورة على المواقع على الإنترنت، وفي منشورات ورقية والمنتجات الإلكترونية الأخرى، والنشرات الصحفية. ومن المتوخى أن تتضمن المعايير الإحصائية الدولية في المستقبل ممارسات تتعلق بعرض البيانات، تتسق مع هذا الدليل الدولي أو تكون متصلة به.

رابعاً - النطاق المحتمل أن يغطيه دليل المبادئ التوجيهية المتعلقة بعرض البيانات

١٥ - من المتوخى أن تضم أي مجموعة من المبادئ التوجيهية المتعلقة بعرض البيانات تتم صياغتها على المستوى الدولي، عددا من التوصيات المحددة التي تشمل البعدين الشاملين اللذين يمكن إدخال جميع البيانات تحتها وهما:

(أ) أنواع البيانات - الأرقام المطلقة والمؤشرات ومعدلات النمو. والأرقام المطلقة إما أن تكون مجموعات للأرصدة، وهي عبارة عن مقاييس للنشاط في نقطة زمنية

معينة، أو مجموعات التدفقات التي تشمل مقاييس للنشاط إلى موعد معين. والمؤشرات ومعدلات النمو والنسب ما هي إلا تحويلات أخرى للأرقام المطلقة. ويجوز عرض الأرقام المطلقة إما في شكل وحدات مادية (أرقام وأطنان)؛ أو قيم معرب عنها بأسعار جارية أو ثابتة. ويشيع نشر الأرقام المطلقة بالنسبة للإحصاءات المنشورة على فترات سنوية أو على فترات أطول من ذلك. وتنشر هذه البيانات أيضا بالنسبة لمؤشرات كثيرة قصيرة الأجل، من قبيل البيانات الشهرية أو الفصلية المتعلقة بتسجيل السيارات وتصاريح البناء وما غير ذلك. ومع ذلك فالأكثر شيوعا هو نشر الإحصاءات القصيرة الأجل في شكل مؤشرات أو معدلات نمو تتيح بشكل أيسر استخلاص استنتاجات عن التغييرات التي طرأت على مدى الوقت في الظواهر الاقتصادية. ويوجد عدد من الأنواع المختلفة لمعدلات النمو؛

(ب) شكل البيانات - أولية (مجموعات أصلية أو غير معدلة موسميا) ومعدلة حسب يوم العمل، ومعدلة موسميا، ودورة الاتجاهات.

١٦ - وعلاوة على ذلك، هناك عدد قليل من ممارسات عرض البيانات الرئيسية التي لها تأثير كبير على القدرة على تفسير البيانات، والتي تؤدي النهج المختلفة التي تستخدمها الوكالات الوطنية والدولية فيما يتعلق بها إلى تعقيد تطبيق نموذج تبادل المعلومات وإجراء مقارنات بين البيانات الوطنية وغير ذلك، وتشمل هذه الممارسات ما يلي:

- (أ) تنقيح البيانات؛
- (ب) عرض الانقطاع الطارئ على السلاسل؛
- (ج) الأخطاء في أخذ العينات؛
- (د) استخدام الممارسات الشائعة في إعادة تحديد الافتراضات التي تبني على أساسها المؤشرات؛
- (هـ) عرض السلاسل/المتغيرات المتصلة ولكن غير المتطابقة؛
- (و) ممارسات الاقتباس؛
- (ز) الممارسات المتعلقة بالاحتفاظ بتصنيفات بما في ذلك السجلات التاريخية للتصنيفات؛
- (ح) توافر البيانات الفوقية وعرضها (تشمل قوالب واضحة لعرض البيانات الفوقية).

١٧ - ومن المتوخى أن يتيح أي عمل في المستقبل بشأن هذه المسائل، أمثلة للممارسات الجيدة الحالية، ويحدد مجموعة ضئيلة من التوصيات الرئيسية. وقد أوجزت هذه الممارسات في عدد من الحالات، من بينها تقارير صندوق النقد الدولي المتعلقة بالامتثال للمعايير ومدونات قواعد السلوك (صندوق النقد الدولي، المرجع، ٢٠٠٣ أ) التي توجز مدى امتثال البلدان للمعايير المعترف بها دولياً، ومن بينها تلك المتعلقة بنشر البيانات. وسيضمن الدليل أيضاً إشارات ببلوغرافية شاملة إلى العمل ذي الصلة (بما في ذلك النصوص الأكاديمية ذات الصلة بالعمل). ويمكن إيلاء نظر أيضاً لإعداد مواد تدريبية وافية تستند إلى المبادئ التوجيهية المعروضة في الدليل لكي تستخدم في حلقات العمل على المستوى الوطني، وخاصة بالنسبة للبلدان النامية.

١٨ - وثمة عامل يعقد وضع معايير لعرض البيانات دولياً هو استخدام مصطلحات مختلفة، وخاصة فيما يتصل بمختلف أشكال معدلات النمو المستخدمة من جانب البلدان المختلفة وفي البلد ذاته، لعرض مجموعات مختلفة. ويؤدي غالباً استخدام تسميات غير متسقة إلى سوء فهم. وتنطبق بشكل عام المشاكل المرتبطة بالتطبيق غير المتسق للمصطلحات أيضاً على جمع البيانات، والإعداد الفعلي لنصوص البيانات الفوقية التي تتضمن تعاريف وتحدد الممارسات الوطنية فيما يتصل بجمع البيانات ومعالجتها وما غير ذلك. ويحد عدم الاتساق هذا بشكل كبير من استخدام قدر كبير من البيانات الفوقية القائمة في مقارنة البيانات الوطنية. وللمساعدة في التغلب على هذه المشاكل، أعد عدد من المنظمات الدولية مسارد مصطلحات شاملة تتضمن تعاريف للمفاهيم الرئيسية والمتغيرات مستمدة إلى حد كبير من المعايير الدولية القائمة. ومسرد منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي للمصطلحات الإحصائية (منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، المرجع ٢٠٠٢ أ) والمرجع ٢٠٠٢ ب) ليس إلا مجرد مثال لهذه المسارد، وإن كان المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية (المكتب الإحصائي، المرجع ٢٠٠٣ أ)؛ والشعبة الإحصائية للأمم المتحدة، المرجع ٢٠٠٢ ب) قد أعدت مسارد أخرى. ويجري أيضاً، كما سيتضح من المناقشة التي ستدور في الفرع الخامس أدناه، إعداد مسرد آخر (المفردات الموحدة للبيانات الفوقية) في سياق مشروع تبادل البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية.

١٩ - وتتعلق مسألة رئيسية أخيرة متصلة بمعايير عرض البيانات بضرورة قيام الوكالات الوطنية والمنظمات الدولية بإعداد بيانات فوقية وافية، تصف ممارسات العرض التي تتبعها، وتكون هذه البيانات الفوقية متاحة بيسر ويفهمها المستعملون على اختلاف درجات خبرتهم الإحصائية. والشكل المثالي، هو أن تعبر المنظمات المختلفة داخل البلدان المختلفة عن هذه البيانات الفوقية على أساس مصطلحات موحدة. وستجري أيضاً مناقشة المجالات المثيرة

للجدول فيما يتصل بالمصطلحات في الدليل المقترح الذي سيتضمن مسارد للمفاهيم المتصلة بعرض البيانات.

خامسا - الصلات مع المبادرات الدولية ذات الصلة

٢٠ - يجري حاليا تنفيذ مبادرات عديدة على المستوى الدولي ستستفيد إما مباشرة أو بشكل غير مباشر من إعداد واعتماد (بواسطة المنظمات الدولية والوكالات الوطنية) لمجموعة موحدة من ممارسات عرض البيانات. وقد جمعت المشاريع الثلاثة المشار إليها أدناه في إطار المبادرات التي شنت مؤخرا لإعداد نموذج تبادل البيانات. وعلى النحو المشار إليه في الفقرة ١٠ أعلاه، تشكل معايير عرض البيانات، التي ستدرج في الدليل المقترح، عناصر رئيسية في تطبيق هذا النموذج.

ألف - مشروع تبادل البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية

٢١ - إن مشروع تبادل البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية^(٧) هو عبارة عن اتحاد يضم ٧ منظمات دولية (مصرف التسويات الدولية والبنك المركزي الأوروبي والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية وصندوق النقد الدولي ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة والبنك الدولي) ويعمل على وضع مجموعة من ممارسات العمل الموحدة في ميدان المعلومات الإحصائية التي من شأنها أن تتيح عمليات أكفأ لتبادل وتقاسم البيانات والبيانات الفوقية في إطار النطاق الحالي لأنشطتها الجماعية. ويتمثل الهدف من المشروع في بحث المعايير الالكترونية الموحدة وأنشطة التوحيد الجارية التي يمكن أن تتيح لتلك الهيئات تحقيق الكفاءة فيما تبذله من جهود وتفاذي ازدواجية هذه الجهود فيما تقوم به من عمل ومن المحتمل فيما يقوم به آخرون من عمل في ميدان المعلومات الإحصائية (ستجري مناقشة المشروع بمزيد من التفصيل في إطار البند ٦ (و) من جدول الأعمال).

٢٢ - ويتمثل أحد المشاريع الحالية المنبثقة عن مشروع تبادل البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية في وضع مسرد للمصطلحات (المفردات الموحدة للبيانات الفوقية) (منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي/المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية، ٢٠٠٣) كأداة تساعد في ضمان اتساق البيانات الفوقية التي يعدها معدو البيانات على المستويين الوطني والدولي فيما يتصل بمضمون ونطاق المسائل المنهجية التي تغطيها البيانات الفوقية. والمفردات الموحدة للبيانات الفوقية معدة بحيث تضم مجموعة مصطلحات البيانات الفوقية المستخدمة في نماذج البيانات الفوقية المختلفة التي أعدها وكالات وطنية ودولية. وفي سياق مشروع تبادل البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية، تولى عناية خاصة لضمان أن تغطي المفردات الموحدة

للبيانات الفوقية المصطلحات الواردة في نموذج البيانات الفوقية للمعايير الخاصة لنشر البيانات الذي أعده صندوق النقد الدولي، وإن كان الغرض منها أيضا هو أن تستخدم في نماذج البيانات الفوقية التي أعدها منظمات دولية ووكالات وطنية أخرى.

باء - إعداد قوائم موحدة للمتغيرات على المستوى الدولي

٢٣ - إن أبرز مثال للقائمة الموحدة للمتغيرات المستخدمة على المستوى الدولي هو الاستبيان الذي تستخدمه منظمة التنمية والتعاون في الميدان الاقتصادي والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية وصندوق النقد الدولي والبنك الدولي والشعبة الإحصائية للأمم المتحدة لجمع البيانات السنوية للحسابات القومية. ويحدد الاستبيان مجموعة من المتطلبات المتعلقة بالبيانات الموحدة للحسابات القومية التي حددها هذه المنظمات الدولية، والتي تتمثل الأغراض الرئيسية منها في تقليل عبء الإبلاغ الملقى على عاتق الوكالات الوطنية ونشر بيانات متسقة على المستوى الدولي. ويتضمن الاستبيان مجموعة مفصلة للغاية للمتغيرات المتعلقة بالحسابات القومية التي حددت لتلبية احتياجات الوكالات الدولية. وحددت هذه المتغيرات في مجموعة شاملة من الصفائف الجدولية تستخدم برنامج إكسل (EXCEL) عن طريق مدونة موحدة وشكل عرض معين (على سبيل المثال بالعملة الوطنية بالسعر الجاري/الأسعار الثابتة). ويشكل الاستبيان أساس مشروع تبادل الحسابات القومية على النطاق العالمي المشار إليه أدناه.

٢٤ - ومع ذلك فإن الاستبيان السنوي المتعلق بالحسابات القومية هو استثناء إلى حد كبير فيما يتعلق بوضع قوائم موحدة للمتغيرات وإن كان من الممكن تطبيق النهج المستخدم على ميادين الإحصاءات الأخرى التي تتطلب جمعا مستمرا موحدا للبيانات من جانب عدد من المنظمات الدولية للمؤشرات الهيكلية والقصيرة الأجل على السواء. وبالنسبة للمؤشرات الاقتصادية القصيرة الأجل، أعدت منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية قوائم مستقلة للمتغيرات المتعلقة بالمؤشرات الاقتصادية القصيرة الأجل التي يمكن أن تستخدم كنقاط بدء لصياغة قائمة موحدة للمتغيرات في المجال الرئيسي المتعلق بعبء الإبلاغ الذي يشكل مصدر قلق خاص للوكالات الوطنية. وتشمل هذه القوائم ما يلي:

(أ) قائمة منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي للمؤشرات "المستهدفة" المطلوب إدراجها في قاعدة بياناتها للمؤشرات الاقتصادية الرئيسية الشهرية. ويتمثل الهدف الرئيسي من هذه القائمة في إتاحة بؤرة تركيز تنصب عليها الطلبات المقدمة من المنظمة إلى وكالات البلدان الأعضاء والمنظمات الدولية الأخرى للحصول على بيانات من أجل بيانات

المؤشرات الاقتصادية الرئيسية والمعلومات المنهجية. وبؤرة التركيز هذه ضرورة لضمان جمع مجموعة من المؤشرات "الموحدة" بالنسبة لأكثر عدد ممكن من البلدان الأعضاء. ويجري تنقيح القائمة على فترات دورية مع تغير الأولويات وبروز مواضيع جديدة ذات أهمية بالنسبة للمستعملين. ولا يجمع بلد واحد من البلدان الأعضاء في المنظمة جميع المؤشرات في القائمة.

(ب) قائمة المتغيرات المحددة في القاعدة التنظيمية للجنة الأوروبية المتعلقة بالإحصاءات القصيرة الأجل (اللجنة الأوروبية، ١٩٩٨) التي تحدد الفترة المرجعية وشكل البيانات التي تحال إلى المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية عن طريق الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي. وأعدت في عام ٢٠٠١ قائمة أخرى تتضمن مجموعة فرعية من المتطلبات المتعلقة بالمؤشرات الاقتصادية القصيرة الأجل ذات الأولوية للنظام الإحصائي الأوروبي وهي المؤشرات الاقتصادية الأوروبية الرئيسية. وتضم أيضا القائمة، التي سيجري تحسينها مع الوقت، تواريخ الإصدار المستهدفة وأهداف أخرى متعلقة بالجودة. وسيجمع المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية ويصدر المؤشرات الاقتصادية الأوروبية الرئيسية استنادا إلى مساهمات الدول الأعضاء. من خلال برنامج نشر موحد يمكن الاطلاع عليه عبر موقع المؤشرات الأوروبية على الإنترنت ويغطي منطقة الاتحاد الأوروبي/اليورو والمؤشرات الوطنية المجمعة وفقا لمعايير الاتحاد الأوروبي.

٢٥ - وثمة ضرورة لقيام جميع المنظمات الدولية ذات الصلة بتحديد مجموعة موحدة من متغيرات المؤشرات الاقتصادية القصيرة الأجل مماثلة للاستبيان السنوي المتعلق بالحسابات القومية. وقد حظيت هذه الضرورة بالاعتراف في اجتماع الفريق الرفيع المستوى المعني بالإحصاءات التابع لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي المعقود في حزيران/يونيه ٢٠٠٣ الذي دعا المنظمات الدولية إلى التعاون لوضع قائمة من هذا القبيل للإحصاءات القصيرة الأجل. وستضم هذه القائمة المتطلبات المتعلقة بالمتغيرات وعلى النحو التالي، ينبغي أن يعرض الشكل الذي ستقدم فيه هذه البيانات في سياق نموذج تبادل البيانات.

جيم - مشروع تبادل الحسابات القومية على النطاق العالمي

٢٦ - اقترح اجتماع منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي للخبراء في مجال الحسابات القومية المعقود في عام ٢٠٠٢ إجراء تجربة لاختبار تطبيق نموذج تبادل البيانات في مجال الحسابات القومية بين الوكالات الوطنية والمنظمة. والفكرة الكامنة وراء مشروع تبادل الحسابات القومية على النطاق العالمي (منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ٢٠٠٢) هي تطبيق نموذج لا يجري فيه نقل البيانات عبر المنظمات بل تنشر بدلا من ذلك على شبكة الإنترنت بشكل يمكن المستعملين من استخلاصها بمجرد استخدام الإشارات

المرجعية إلى البلد والمتغيرات. وتتلخص الفكرة في البدء من الجداول التي تستخدم برنامج إكسل التي أنتجتها بالفعل الوكالات الوطنية لإحالة البيانات السنوية للحسابات القومية إلى المنظمات الدولية على النحو المشار إليه أعلاه.

٢٧ - وثمة هدف آخر للمشروع يتمثل في أن تكون البيانات التي تجمعها المنظمات الدولية هي ذاتها البيانات التي نشرتها رسمياً الوكالات الوطنية. وثمة ميزتان لهذا النموذج هما تقليل عبء الإبلاغ إلى المنظمات الدولية وتحقيق أقصى جودة للبيانات بالنسبة للأوساط الإحصائية الدولية حيث أن البيانات التي ستستخدمها هذه الأوساط ستكون هي نفسها التي نشرت رسمياً وليست مجمعة ومحالة بشكل خاص إلى المنظمات الدولية.

سادسا - مشروع الإطار الزمني لإعداد دليل المبادئ التوجيهية

٢٨ - اضطلعت منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ببعض الأعمال الأولية المتعلقة بإعداد مشروع وثيقة تضم مجموعة أولية من المبادئ التوجيهية لعرض البيانات والبيانات الفوقية وأوصت بالممارسات الجيدة التي تتبع في مجالات رئيسية. وسيستمر العمل على مدى الأشهر الاثني عشر القادمة وسيضمن مقترحات لجنة تنسيق الأنشطة الإحصائية بشأن المسائل التي يغطيها الدليل ومدخلات أخرى من أعضاء اللجنة بالإضافة إلى توجيه الموفر من اللجنة الإحصائية بشأن المسائل المحددة في الفرع السابع أدناه من هذا التقرير. وفيما يلي الإطار الزمني المقترح لتطوير الدليل في المستقبل:

مواعيد هامة	
٢٠٠٤ نيسان/أبريل ٣٠	إعداد مشروع للعرض الأولي على البلدان الأعضاء في المنظمة أثناء اجتماع فريق الخبراء المعني بالإحصاءات الاقتصادية القصيرة الأجل التابع للمنظمة الذي يعقد في باريس في ٢٨ و ٢٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٤
	مواصلة العمل وإدراج تعليقات فريق الخبراء
٢٠٠٤ تموز/يوليه ٣٠	تقديم المشروع إلى لجنة تنسيق الأنشطة الإحصائية لمناقشته في اجتماعها المقبل (نيويورك، ٦ - ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤)
	إدماج تعليقات لجنة تنسيق الأنشطة الإحصائية
٢٠٠٤ كانون الأول/ديسمبر ١٧	تقديم بيان إلى اللجنة الإحصائية في دورتها السادسة والثلاثين (٢٠٠٥)
	للتعليق عليه
٢٠٠٥ حزيران/يونيه ٣٠	إدماج تعليقات اللجنة وإعداد النسخة النهائية من الدليل

سابعاً - المسائل التي تُلتَمَسُ بشأنها توجيهات اللجنة

٢٩ - تلتَمَسُ تعليقات اللجنة وتوجيهاتها فيما يتعلق بما يلي:

- مبررات وضرورة إعداد دليل دولي عن عرض البيانات والبيانات الفوقية (على النحو المحدد في الفرع الثاني أعلاه)؛
- المضمون المستهدف للدليل المقترح وتحديد المسائل المتعلقة بعرض البيانات والبيانات الفوقية التي لم تتم تغطيتها أعلاه أو في التذييل لهذا التقرير (الذي يحدد المضمون المحتمل للدليل المقترح) ولا سيما تلك المتصلة بالإحصاءات السنوية و/أو الإحصاءات الاجتماعية (على النحو المبين في الفرع ثالثاً أعلاه)؛
- المقترحات المتعلقة بالحصول على مدخلات من المنظمات الدولية والوكالات الوطنية عند إعداد الدليل (على النحو المبين في الفرع سادساً أعلاه)؛
- تحديد أي مواد مرجعية ذات صلة بشأن عرض البيانات قامت بإعدادها الوكالات الوطنية أو المنظمات الدولية وترى اللجنة أنها ستفيد في إعداد الدليل.

الحواشي

- (١) هناك استثناءات، فعلى سبيل المثال، تحدد القواعد التنظيمية المتعلقة بالحسابات القصيرة الأجل التي أعدتها اللجنة الأوروبية (اللجنة الأوروبية، ١٩٩٨) الفترة المرجعية ونوع وشكل البيانات التي تحال إلى المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية، على سبيل المثال قيم مطلقة ومؤشرات وأرقام غير معدلة موسمياً ودورة الاتجاهات وما غير ذلك. ومع ذلك فإن القواعد التنظيمية لا تتناول العرض بأي تفصيل، وتشير بالتحديد إلى تقديم البيانات إلى المكتب الإحصائي عن طريق تحويل الملف.
- (٢) تتوافر مزيد من المعلومات التفصيلية عن مشروع تبادل البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية والمشاريع الأربعة الجاري تنفيذها تحت مظلته على موقع المشروع على الشبكة ويمكن الوصول إليها في العنوان التالي www.sdmx.org.

المحتوى المحتمل للدليل المقترح بشأن عرض البيانات والبيانات الفوقية

تصدير

المحتويات

- ١ - مقدمة وعرض عام
 - ١-١ الحاجة إلى معايير لعرض البيانات
 - ٢-١ نطاق المسائل المتعلقة بعرض البيانات المشار إليها في هذا الدليل
- ٢ - الصلات مع المبادرات الأخرى
 - ١-٢ مشروع تبادل البيانات والبيانات الفوقية الإحصائية
 - ٢-٢ إعداد قوائم موحدة للمتغيرات على المستوى الدولي
 - ٣-٢ مشروع تبادل الحسابات القومية على النطاق العالمي
- ٣ - المصطلحات المتعلقة بعرض البيانات
 - ١-٣ المصطلحات المثيرة للجدل
- ٤ - المبادئ التوجيهية المتعلقة بعرض الأنواع المختلفة للبيانات
 - ١-٤ الأرقام المطلقة
 - ٢-٤ المؤشرات
 - ٣-٤ معدلات النمو
- ٥ - مبادئ توجيهية متعلقة بعرض الأشكال المختلفة للبيانات
 - ١-٥ البيانات الأولية
 - ٢-٥ المعدلة حسب يوم العمل
 - ٣-٥ البيانات المعدلة موسمياً
 - ٤-٥ دورة الاتجاهات

- ٦ - المبادئ التوجيهية المتعلقة بالممارسات الرئيسية لعرض البيانات
- ١-٦ تنقيح البيانات
- ٢-٦ عرض الانقطاع الطارئ على السلاسل
- ٣-٦ الأخطاء في أخذ العينات
- ٤-٦ استخدام ممارسات موحدة في إعادة تحديد الافتراضات التي تبني على أساسها المؤشرات
- ٥-٦ عرض السلاسل/المتغيرات ذات الصلة ببعضها ولكن غير المتطابقة
- ٦-٦ ممارسات الاقتباس
- ٧-٦ الممارسات المتعلقة بالاحتفاظ بتصنيفات بما في ذلك السجلات التاريخية للتصنيفات
- ٨-٦ توافر البيانات الفوقية وعرضها (تشمل قوالب واضحة لعرض البيانات الفوقية)
- ٧ - مسارد المصطلحات
- ٨ - ثبت المراجع
-